

IV; *sed* con valor adversativo en concomitancia con *licet* en la principal; *sive* adquiere un valor explicativo-ilatavo.

En cuanto a la morfología verbal debe destacarse que en la época de Valerio, la expresión de la modalidad llegó a ser intensa, con influencias incluso en el habla. El matiz modal, que se expresaba mediante el futuro, se articula también en subjuntivo. Así el presente pasó de indicativo a subjuntivo para recalcar el significado modal. De hecho, muchas veces la extensión del subjuntivo a oraciones principales obedece a motivos de atracción modal o modalidad implícita.

El participio de presente usado con valor pasivo que se dio en el latín de toda la época imperial y, aunque apenas aparece en las lenguas peninsulares, está atestigüado por Valerio, del mismo modo que el infinitivo se encuentra sustantivado con frecuencia, y también en lugar de verbo finito tras *ut*, para señalar subordinada.

Respecto a la subordinación en las obras valerianas, hay que decir que siguen en general las normas clásicas. Las novedades se presentan en el uso de *quod* o *quia* en lugar de *ut* completo; *quod* o *quidem* causal con indicativo; *qualiter* en vez de *ut* final; consecutivas sin ninguna partícula en la principal; *quod* consecutivo; *sed* concesivo con *licet* en la principal; la introducción temporal de narraciones con *dum olim*, locución que es nota distintiva de las obras de Valerio del Bierzo.

## SUMARIO

El autor realiza un estudio de las características más significativas del latín usado por Valerio del Bierzo. Este análisis, estructurado desde los puntos de vista fonético, morfológico y sintáctico, corrobora algunas tendencias detectadas en diversas fuentes escritas de la época.

## ABSTRACT

The author carries out a study of the most important characteristics of the Latin language used by Valerius of Bierzo. This analysis, structured from the phonetic, morphologic and syntactic points of view, corroborates some tendencies detected in different written temporary sources.

## El manuscrito 2386 de la Universidad de Salamanca: una curiosa Biblia del s. XIII

ÁNGEL BALLESTEROS HERRÁEZ  
I.E.S. Ramón Olleros. Béjar. Salamanca

### I. INTRODUCCIÓN

No se puede afirmar absolutamente que el manuscrito 2386 de la Universidad de Salamanca sea desconocido para los investigadores de los manuscritos bíblicos, pero lo que sí es cierto es que ha pasado prácticamente inadvertido. La primera descripción catalográfica con la que contamos la llevó a cabo Eguren<sup>1</sup>, quien lo incluyó en su catálogo de códices "notables" conservados en España, bajo el epígrafe: "Biblia 2ª de S.M. la Reina". Después nada se ha dicho sobre él, más allá de unas escuetas notas en el catálogo de manuscritos que se encuentra en la *Vetus Latina Hispana* de Ayuso Marazuela<sup>2</sup> y la referencia que se hace

1 J. M. Eguren, *Memoria descriptiva de los códices notables conservados en los archivos eclesiásticos de España*, Madrid 1859, 6-7

2 T. Ayuso Marazuela, *La Vetus Latina Hispana. I. Prolegómenos*, Madrid 1953, 375. En esta obra aparece en el catálogo con la sigla Mar-14 y es el número 141. Allí se nos dan los siguientes datos:

141. MATRITENSIS [Rean]

Sign. actual: Bib. Real. H.C.I. Madrid.

Descripción: Perg., 2 col., fol., s. XIV.

Texto: De la Vulgata.

Estudios: Sin corregir aún.

Bibliografía: T. AYUSO, EB 2 (1943) 145